

# Impact Assessment and Project Appraisal



2024, VOL. 42, NO. 3, 211-228

## Innovación a través de la licitación de EIA: un caso del metro de Copenhague y los ODS

**Emilia Ravn Boess, Lone Kørnøv y Jens Ulrik Jensen**

Ravn Boess, E., Kørnøv, L., & Jensen, J. U. (2024). Innovation through the EIA tender: a case of Copenhagen metro and the SDGs. *Impact Assessment and Project Appraisal*, 42(3), 211–228. <https://doi.org/10.1080/14615517.2024.2359805>

Este artículo presenta un caso en el que los ODS se han integrado en la licitación de una evaluación de impacto ambiental (EIA) para la construcción de un nuevo metro en Copenhague, Dinamarca. El caso ofrece una visión del impacto que los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) pueden tener en tres fases de la EIA, a saber: i. prelicitación, ii. licitación y iii. proceso posterior a la licitación. Mediante el uso del marco teórico los “espacios para la práctica” y la investigación-acción, el estudio utiliza ejemplos de colaboración entre actores para comprender cómo un proceso de EIA responde a la introducción de nuevas demandas a través de la licitación de EIA. El estudio muestra que la incorporación de los ODS como parte de la licitación de EIA puede ser una forma de introducir innovaciones y nuevos enfoques metodológicos a la práctica de EIA y reorientar las prácticas convencionales para brindar mayores oportunidades para la participación, la coordinación y la negociación de los actores, con el potencial de impulsar la EIA en direcciones más orientadas a los objetivos. Además, los nuevos espacios para la interacción entre las partes interesadas han brindado oportunidades para colaborar en un enfoque comúnmente acordado hacia la integración de los ODS, determinar el alcance apropiado de la relevancia de los ODS y negociar el papel que los ODS deberían tener en el próximo proceso de EIA para el proyecto del Metro de Copenhague.

This article is a translation of an article published in *Impact Assessment and Project Appraisal* 3 June 2024 © IAIA, available online: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2024.2359805>

Este artículo es una traducción de un artículo publicado en *Impact Assessment and Project Appraisal* 3 junio 2024 © IAIA, disponible en línea: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2024.2359805>



# Impact Assessment and Project Appraisal



2024, VOL. 42, NO. 3, 229-239

## Exploración del uso de encuestas a visitantes como herramienta para apoyar el seguimiento de la evaluación de impacto ambiental en áreas protegidas: un estudio de caso de un centro de conferencias en un parque nacional emblemático

**J. A. Wessels y A. Douglas**

Wessels, J. A., & Douglas, A. (2024). Exploring the use of visitor surveys as a tool for supporting EIA follow-up in protected areas: a case study of a conference centre in an iconic national park. *Impact Assessment and Project Appraisal*, 42(3), 229–239. <https://doi.org/10.1080/14615517.2024.2355707>

El seguimiento de la evaluación de impacto (IA) es necesario para determinar los efectos ambientales de un proyecto o plan; para informar la gestión en curso. Ninguna investigación previa confirma si las encuestas a visitantes pueden usarse para esta finalidad en desarrollos dentro de un área protegida. Este documento explora si y cómo las encuestas a visitantes pueden usarse como una herramienta para apoyar el seguimiento de la EIA dentro de áreas protegidas. Se evaluó la documentación relevante de EIA para determinar las expectativas de desempeño de la EIA para la gestión del desarrollo del Centro de Conferencias Nombolo Mdhluli, en el Parque Nacional Kruger. Se identificaron cuarenta y cuatro expectativas, se tradujeron en preguntas y se incluyeron en una escala de encuesta. Ochenta y nueve delegados de la conferencia completaron la encuesta, luego de lo cual se utilizó un método de Análisis de Importancia-Valoración (Importance Performance Analysis, IPA por sus siglas en inglés) para mapear las respuestas en cuatro cuadrantes del mapa IPA: 1. Posible derroche de recursos, 2. Baja prioridad, 3. Mantener el buen trabajo y 4. Concéntrese aquí. El mapa IPA muestra 29 elementos de significación estadística en los cuatro cuadrantes del mapa IPA con 12 elementos en el cuadrante “Concéntrese aquí”. Los resultados del IPA mapearon la necesidad de que la administración se concentre en la gestión responsable de la construcción, los residuos, el agua, la energía, el cumplimiento, la conciencia y la gestión de los impactos acumulativos. El artículo muestra que las encuestas a los visitantes pueden utilizarse como una herramienta sencilla pero eficaz para respaldar el seguimiento de la EIA.

This article is a translation of an article published in *Impact Assessment and Project Appraisal* 22 May 2024 © IAIA, available online: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2024.2355707>

Este artículo es una traducción de un artículo publicado en *Impact Assessment and Project Appraisal* 2 mayo 2024 © IAIA, disponible en línea: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2024.2355707>



# Impact Assessment and Project Appraisal



2024, VOL. 42, NO. 3, 240–250

## Desarrollo de indicadores clave de desempeño para la eficacia de la evaluación ambiental estratégica: un marco sistemático

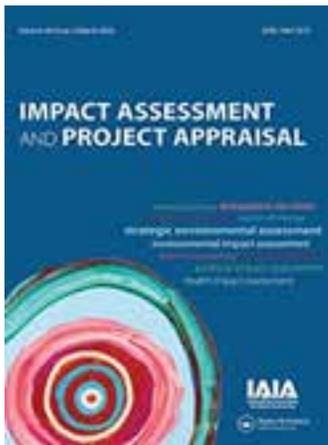
Riki Therivel y Ainhoa Gonzalez

Therivel, R., & Gonzalez, A. (2024). Developing key performance indicators for strategic environmental assessment effectiveness: a systematic framework. *Impact Assessment and Project Appraisal*, 42(3), 240–250. <https://doi.org/10.1080/14615517.2024.2355706>

Los indicadores clave de desempeño (ICD) son métricas cuantificables críticas que se utilizan para evaluar el desempeño o la eficacia. En el contexto de la evaluación ambiental estratégica (EAE), proporcionan el marco mediante el cual se puede examinar y comparar la eficacia de la práctica de la EAE. Se ha desarrollado una amplia gama de ICDs de la eficacia de la EAE, pero hasta la fecha no se han vinculado sistemáticamente con la gama completa de dimensiones de la eficacia de la EAE. El desarrollo de un marco conciso de 10 ICD de eficacia de la EAE para Irlanda aborda esta brecha metodológica. Se ha desarrollado a través de una recopilación de abajo hacia arriba de los ICD existentes en la literatura internacional de la eficacia de la EAE y luego se tamizaron para: A) asegurar que aborden las debilidades actuales de la práctica de la EAE en Irlanda; B) que se alineen con los factores de éxito estratégicos/tácticos/operativos para una EAE eficaz; C) priorizarlos con base en la retroalimentación de los expertos en EAE; y D) refinarlos a través de la opinión del comité directivo del proyecto. Es poco probable que los ICD propuestos sean pertinentes para todas las jurisdicciones, pero el proceso utilizado para desarrollarlos puede aplicarse en otras partes.

This article is a translation of an article published in *Impact Assessment and Project Appraisal* 23 May 2024 © IAIA, available online: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2024.2355706>.

Este artículo es una traducción de un artículo publicado en *Impact Assessment and Project Appraisal* 23 mayo 2024 © IAIA, disponible en línea: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2024.2355706>.



# Impact Assessment and Project Appraisal



2024, VOL. 42, NO. 3, 251-266

## Generando cambios en la evaluación de impacto ambiental (EIA): un enfoque piloto de la teoría del cambio utilizando a Inglaterra como caso de estudio

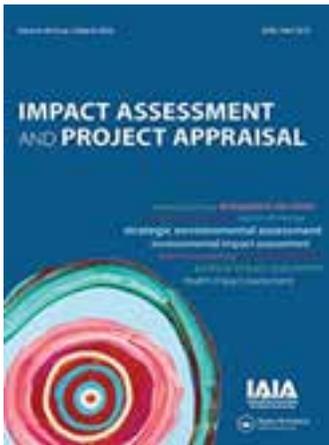
**Vincent Onyango and Paola Gazzola**

Onyango, V., & Gazzola, P. (2024). Change-making in Environmental Impact Assessment (EIA): piloting changeology approach using England as a case study. *Impact Assessment and Project Appraisal*, 42(3), 251–266. <https://doi.org/10.1080/14615517.2024.2345492>

Los cambios graduales en el proceso de evaluación de impacto ambiental (EIA), hasta la fecha, no han cumplido plenamente con los objetivos normativos de la EIA, ni con los desafíos ambientales actuales. Al considerar los enfoques actuales para hacer los cambios como un problema que requiere una solución, este artículo aplica un análisis crítico para reflexionar sobre la realización de cambios, basándose en el sistema de EIA de Inglaterra como estudio de caso. El análisis identifica una falta de ideas innovadoras y enfoques sólidos basados en evidencia para informar y apoyar el proceso de cambios. En consecuencia, abogamos por una epistemología de la realización de cambios (changeology) de modo que todo el enfoque pueda basarse en un marco empíricamente informado, para comunicar la trayectoria (proceso) y el destino (EIA adecuada al propósito) y hacer que el proceso de EIA sea adecuado al propósito y esté alineado con las expectativas futuras. La changeology debe verse como algo más que informar la realización de cambios puntuales, es decir, debe entenderse como un marco de práctica bien estudiada para cambiar (o mejorar) la EIA a largo plazo.

This article is a translation of an article published in *Impact Assessment and Project Appraisal* 3 May 2024 © IAIA, available online: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2024.2345492>.

Este artículo es una traducción de un artículo publicado en *Impact Assessment and Project Appraisal* 3 mayo 2024 © IAIA, disponible en línea: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2024.2345492>.



# Impact Assessment and Project Appraisal



2024, VOL. 42, NO. 3, 267-280

## Simplificación de la evaluación ambiental en Botsuana: ¿es adecuada para su propósito?

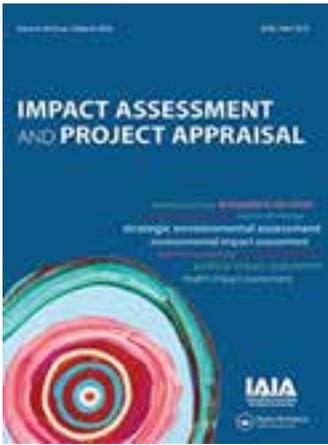
**Gorata Kingsley Matome y Thomas B. Fischer**

Matome, G. K., & Fischer, T. B. (2024). Environmental assessment simplification in Botswana – is it fit for purpose? *Impact Assessment and Project Appraisal*, 42(3), 267–280. <https://doi.org/10.1080/14615517.2024.2363720>

Las evaluaciones ambientales (EA) en Botsuana no tienen la suficiente influencia en la toma de decisiones y han sido criticadas por contribuir a extender los costos y plazos de las transacciones. Por lo tanto, se han realizado esfuerzos para simplificarlas. Mientras que a nivel internacional, el valor de la EA se juzga por su capacidad para elevar el perfil de las cuestiones ambientales y mejorar la participación pública en los procesos de decisión, las intervenciones actuales de simplificación de la EA en Botsuana apuntan a restringir el acceso a la información ambiental, reducir las disposiciones de participación pública y limitar el alcance de los impactos ambientales que deben evaluarse. En última instancia, se pretende reemplazar la EA con herramientas basadas en resultados que apunten a mitigar y compensar el daño ambiental en lugar de evitarlo. Por lo tanto, los autores sugieren que los esfuerzos de simplificación en Botsuana están destinados a erosionar los beneficios asociados con la EA y no son adecuados para su propósito. En este artículo se ofrecen tres recomendaciones: si bien pueden prepararse herramientas basadas en resultados para proyectos que fueron evaluados por EA, las herramientas deben estar firmemente vinculadas a ellos. Además, es necesario mantener la discreción en la toma de decisiones y el intercambio de datos debe mejorarse haciendo del dominio público los informes de EA.

This article is a translation of an article published in *Impact Assessment and Project Appraisal* 17 June 2024 © IAIA, available online: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2024.2363720>.

Este artículo es una traducción de un artículo publicado en *Impact Assessment and Project Appraisal* 17 junio 2024 © IAIA, disponible en línea: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2024.2363720>.



# Impact Assessment and Project Appraisal



2024, VOL. 42, NO. 3, 281-293

## Nivelando temas de biodiversidad de la evaluación ambiental estratégica a la evaluación del impacto ambiental: explorando la evidencia documental de Brasil e Inglaterra

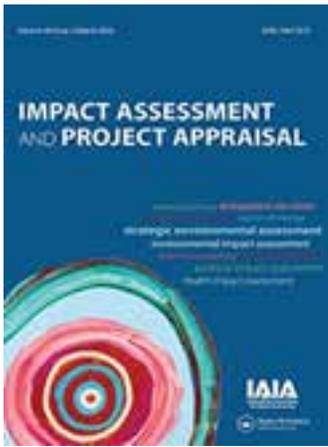
**Amarilis Lucia Casteli Figueiredo Gallardo y Alan Bond**

Gallardo, A. L. C. F., & Bond, A. (2024). Tiering biodiversity issues from strategic environmental assessment to environmental impact assessment: exploring documentary evidence from Brazil and England. *Impact Assessment and Project Appraisal*, 42(3), 281–293. <https://doi.org/10.1080/14615517.2024.2368326>

La protección de la biodiversidad es uno de los objetivos clave de la evaluación ambiental (EA), que se puede lograr de manera más eficiente mediante la nivelación de los objetivos ambientales entre la evaluación ambiental estratégica (EAE) de los planes sectoriales y de uso del suelo y la evaluación de impacto ambiental (EIA) de los proyectos. Esta investigación utiliza un marco analítico para comparar algunos ejemplos de nivelación de los objetivos de biodiversidad utilizando estudios de casos documentales de Brasil y del Reino Unido; estos sugieren que la nivelación de la EA aún puede estar muy limitada a pesar de todas las recomendaciones para mejorarla, lo que afecta la eficiencia con la que se pueden lograr los objetivos de biodiversidad.

This article is a translation of an article published in *Impact Assessment and Project Appraisal* 28 June 2024 © IAIA, available online: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2024.2368326>

Este artículo es una traducción de un artículo publicado en *Impact Assessment and Project Appraisal* 28 junio 2024 © IAIA, disponible en línea: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2024.2368326>



# Impact Assessment and Project Appraisal



2024, VOL. 42, NO. 3, 294-305

## Identificación y promoción de métodos cualitativos para la evaluación de impacto

**Heidi Walker, Jenny Pope, Angus Morrison-Saunders, Alan Bond, Alan P. Diduck, A. John Sinclair, Brendan Middel y Francois Retief**

Walker, H., Pope, J., Morrison-Saunders, A., Bond, A., Diduck, A. P., Sinclair, A. J., ... Retief, F. (2024). Identifying and promoting qualitative methods for impact assessment. *Impact Assessment and Project Appraisal*, 42(3), 294–305. <https://doi.org/10.1080/14615517.2024.2369454>

Los métodos cualitativos para la evaluación de impacto (EI) representan un amplio espectro de enfoques que son importantes para realizar una práctica eficaz de EI. El propósito de este artículo es identificar y promover los métodos cualitativos que están disponibles para su uso en los procesos de EI actuales y futuros (de próxima generación). A partir de una extensa revisión de la literatura, una encuesta internacional (145 respuestas), entrevistas a expertos (48 entrevistados) y un taller al que asistieron 27 profesionales de EI, se identificaron 17 categorías de métodos cualitativos. Estas se subdividieron en tres clases: métodos cualitativos convencionales, métodos altamente participativos y métodos mixtos. Se describe cada método y se da una indicación de cómo se puede utilizar cada uno en la práctica de EI, incluida la etapa específica del proceso de EI a la que se pueden aplicar. Este artículo busca estimular a los profesionales a aplicar métodos cualitativos para enriquecer las prácticas de EI, pero la investigación también identifica una falta de experiencia con los métodos de las ciencias sociales como una barrera significativa para el uso eficaz de los métodos cualitativos en la práctica de EI.

This article is a translation of an article published in *Impact Assessment and Project Appraisal* 24 June 2024 © IAIA, available online: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2024.2369454>.

Este artículo es una traducción de un artículo publicado en *Impact Assessment and Project Appraisal* 24 junio 2024 © IAIA, disponible en línea: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2024.2369454>.